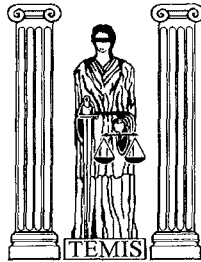


KELLY SUSANE ALFLEN DA SILVA

Abogada. Profesora de Introducción al Estudio del Derecho, Lógica  
y Hermenéutica de la Universidad Luterana del Brasil.  
Magister en Derecho. Doctora en Derecho.

# HERMENÉUTICA JURÍDICA Y CONCRECIÓN JUDICIAL

Traducción de  
Humberto Orduz Maldonado



EDITORIAL TEMIS S. A.  
Bogotá - Colombia  
2006

# ÍNDICE GENERAL

	PÁG.
Prefacio a la traducción .....	XIII
Presentación .....	XV
Prefacio a la edición brasilera .....	XXVII
Introducción .....	1

## PARTE PRIMERA

### PRE-COMPRESIÓN HISTÓRICO-COMPRESIVA DE LA HERMENÉUTICA

#### CAPÍTULO PRIMERO

#### INTERPRETACIÓN Y HERMENÉUTICA

1. Terminología .....	7
2. Sentido .....	8

#### CAPÍTULO SEGUNDO

#### HERMENÉUTICA ROMÁNTICA

1. Schleiermacher .....	12
-------------------------	----

#### CAPÍTULO TERCERO

#### HERMENÉUTICA HISTORICISTA

1. Dilthey .....	18
------------------	----

#### CAPÍTULO CUARTO

#### HERMENÉUTICA ONTOLÓGICA

1. Acerca de "El Ser y el Tiempo" .....	29
2. Transparencia de la interpretación .....	36
3. El círculo hermenéutico .....	38

	PÁG.
4. “Estar-ahí” (“Dasein”) y declaración (“Aussage”) .....	40
5. “Estar-ahí” (“Dasein”) y universalidad .....	44
6. Finitud, facticidad e historicidad .....	46

## PARTE SEGUNDA

### LA ORIENTACIÓN PROBLEMÁTICA OBJETIVO-COMPRENSIVA EN LA HERMENÉUTICA GENERAL

#### CAPÍTULO QUINTO

##### FORMAS Y OBJETIVACIONES

1. Ubicación del problema .....	59
A) Entendimiento .....	60
B) Objetivaciones .....	62
C) Formas representativas .....	72

#### CAPÍTULO SEXTO

##### PROCESO Y CONTROL INTERPRETATIVO

1. Punto de partida del proceso de comprensión .....	82
A) Proceso de comprensión .....	86
B) Carácter estratificado triádico .....	89
C) Antinomia general en la dialéctica del proceso interpretativo .....	93
D) Antinomia específica del proceso interpretativo .....	94
E) Característica de los criterios .....	94
F) Superación de la antinomia específica: aspecto funcional .....	95
G) Posterior configuración por el “iter” hermenéutico .....	95
H) Control interpretativo .....	96
I) Cánones interpretativos .....	96
2. El método: técnica .....	102

#### CAPÍTULO SÉPTIMO

##### INTERPRETACIÓN Y CIRCUNSTANCIAS INTERPRETATIVAS

1. Interpretación en sentido lato e impropio .....	107
A) Interpretación en sentido estricto y propio .....	108
B) Interpretación y creación “ex nihilo” .....	108

	PÁG.
C) Interpretación funcional .....	110
D) Interpretación en función contemplativa o reconocedora .....	110
E) Interpretación reproductiva o representativa .....	110
F) Circunstancias interpretativas .....	114
G) Circunstancia filológica .....	116
H) Circunstancia histórica .....	119
I) El fenómeno del encargo hermenéutico .....	122

CAPÍTULO OCTAVO

INTERPRETACIÓN JURÍDICA  
EN FUNCIÓN NORMATIVA

1. Situación de la interpretación jurídica .....	129
A) Significado .....	132
B) Interpretación e integración .....	134
C) Auto-integración por la interpretación analógica .....	136
D) Interpretación auténtica .....	139

CAPÍTULO NOVENO

ORIENTACIÓN TÓPICO-HERMENÉUTICA

1. Cómo orienta la tópica el problema del pensar (Th. Viehweg) .....	142
--	-----

CAPÍTULO DÉCIMO

TRADICIÓN, HISTORIA E HISTORICIDAD

1. “Verdad y método”: entendimiento .....	149
2. El punto de partida de la comprensión en Gadamer .....	150
A) El sentido del término “prejuicio” .....	150
3. Tradición .....	154
A) Formación y tradición .....	155
4. Estructura circular de la comprensión y prejuicio .....	159
5. Historicidad e historia .....	164
6. Condiciones que hacen posible la comprensión .....	166
A) La distancia temporal .....	166
B) Determinación de la experiencia hermenéutica .....	175
C) Fusión de horizontes .....	177

CAPÍTULO UNDÉCIMO

LA COMPRENSIÓN COMO APLICACIÓN

1. El problema hermenéutico de la aplicación .....	179
--	-----

	PÁG.
2. La “applicatio” como parte de la “synesis”: Aristóteles .....	182
A) El “ethos” como orientación de las decisiones concretas .....	184
3. Co-incidencia y participación hermenéuticas .....	187
4. Escisión entre la hermenéutica jurídica y la hermenéutica general .....	187
5. Significado del problema de la aplicación en la hermenéutica jurídica ....	188
6. Unidad hermenéutica .....	189
7. Relevancia del intérprete en la tradición .....	190
8. La comprensión como concreción de la ley .....	192

#### CAPÍTULO DUODÉCIMO

### EL SIGNIFICADO DEL LENGUAJE EN LA HERMENÉUTICA

1. El significado del lenguaje en la hermenéutica .....	194
2. Contribución al significado del lenguaje en la hermenéutica .....	195
3. Tradición y comprensión .....	196
A) Tradición y lenguaje .....	196
4. Sobre el lenguaje .....	200
A) Contribución de los griegos .....	201
B) Doctrina y aspecto interno del “verbum” .....	202
5. Objetivación del mundo por el lenguaje .....	206
6. La realización del lenguaje como fundamento de la experiencia hermenéu- tica .....	208

#### CAPÍTULO DECIMOTERCERO

### UNIVERSALIDAD DEL UNIVERSO HERMENÉUTICO

1. Orígenes del aspecto universal de la hermenéutica .....	212
--	-----

#### PARTE TERCERA

### DESARROLLO DEL DERECHO POR MEDIO DE LA CONCRECIÓN HERMENÉUTICO-JURISDICCIONAL

#### CAPÍTULO DECIMOCUARTO

### HERMENÉUTICA COMO CONCRECIÓN (K. HESSE)

1. Estado de la cuestión hermenéutico-jurídica en el Estado de derecho .....	219
2. El concepto de “formación” como punto de partida de la concreción de las normas .....	223

	PÁG
3. De la interpretación (constitucional) según K. Hesse .....	226
4. Elementos y condiciones que hacen posible la concreción normativo-constitucional .....	229
5. De la orientación tópico-problemática en la concreción normativa constitucional .....	230
6. La interpretación conforme a la Constitución (verfassungskonforme Auslegung) y el principio de la interpretación constitucional por los tribunales .....	236
A) De los límites de la interpretación conforme a la Constitución .....	238

CAPÍTULO DECIMOQUINTO

**METODOLOGÍA Y HERMENÉUTICA EN FR. MÜLLER**

1. Sobre el estado actual de la metodología jurídica. Análisis y crítica .....	240
A) Sobre la terminología. Análisis y crítica .....	247
B) Sobre la insuficiencia de la perspectiva respecto de la concreción .....	251

CAPÍTULO DECIMOSEXTO

**SOBRE LA METODOLOGÍA ESTRUCTURANTE:  
NORMA, TEXTO DE LA NORMA Y NORMATIVIDAD**

1. Concreción y obediencia de la norma .....	255
2. Sobre normatividad y texto normativo .....	263
3. Estructura textual del Estado .....	265
4. Elementos estructurantes de la norma jurídica .....	268
A) Programa de la norma (“Normprogramm”) .....	268
B) Ámbito normativo (“Normbereich”) .....	268

CAPÍTULO DECIMOSÉPTIMO

**DEL DESARROLLO DEL DERECHO  
MEDIANTE LA CONCRECIÓN  
HERMENÉUTICO-JURISDICCIONAL**

1. “La concreción” y la explicación del texto normativo .....	271
2. Concreción desde el punto de vista de la relación con lo “concreto” .....	272
3. Concreción desde el punto de vista de la producción de la norma (norma jurídica) .....	273
Conclusión .....	277
Bibliografía .....	291